

Centesimi 100 ar Numero

RUGANTINO

in Dialetto Romanesco



TESTATA ORIGINALE DEL 1887, IDEATA DA EDOARDO PERINO

Anno 129°
NUMERO PROGRESSIVO 13157
MARTEDI' 28 GIUGNO 2016
Spedizione in abbonamento postale
45 per cento - Art. 2, comma 20,
lettera b), legge n. 662 del 1996

SETTIMANALE
SATIRICO POLITICO
Baccaja ogni martedì
Tanto a Roma che fora costa UN EURO
C'è poco da rugà, sémo o nun sémo?
(G.G. Belli)

SVENAMENTI
Un anno euro quaranta
E se pò avé in premio un bel libro da
leggéce drento, che cià poco sonno
Internet: www.rugantino.it
Mail: info@rugantino.it



Le grandi stelle

L'evento più importante della settimana è il referendum sulla Brexit, con il quale i sudditi di sua maestà sono chiamati a scegliere tra leave e remain: lasciare o rimanere nell'Unione europea. Va aggiunto: a condizioni speciali, secondo l'accordo vincolante e irreversibile di esenzione dall'ever close union, unione sempre più stretta, per cui non verrà mai chiesto agli inglesi di aderire a un ipotetico esercito europeo o semplicemente di partecipare a operazioni di salvataggio finanziario e men che mai all'adozione della moneta unica in omaggio al principio del Dio salvi la sterlina. A sostegno della permanenza nella Ue si è schierato il primo ministro David Cameron, che per convincere i suoi connazionali ha lanciato un grido di allarme per il rischio di una guerra mondiale e per le altre conseguenze dell'isolazionismo tra cui la impossibilità di pagare le pensioni ai lavoratori in quiescenza. Lo scenario di una uscita britannica viene presentato con risvolti inquietanti sotto vari profili. *The Guardian* avverte gli sportivi che la Premier League non potrebbe permettersi di ingaggiare le grandi stelle del calcio europeo. *The Financial Times* annuncia che la cioccolata diventerà più cara e infine che aumenterebbe il rischio di contrarre il cancro, quello stesso male da cui nella Cina popolare si guariva grazie alla lettura del Libro rosso del grande timoniere Mao Tse Tung. I toni non sono molto diversi da quelli usati da Matteo Renzi a proposito del referendum costituzionale di autunno, che se non confermasse la riforma manderebbe il paese in rovina. La prima risposta è venuta dalle urne amministrative con il crollo del partito di maggioranza. Se ciò non avvenisse oltremarica significherebbe solo che le reazioni non sono le stesse per tutti i popoli.

Lillo S. Bruccoleri

La sinnachessa



Pijanno in bonafede ogni promessa che hai fatto pe sorti dar ballottaggio er popolo romano co coraggio t'ha scerta e procramata sinnachessa.

Mo, cara Raggi, hai da cantà la messa e smove la galea da l'ancoraggio; facce capaci che nun è un miraggio quer che hai detto, vincenno la scommessa.

Se sa che nun è facile l'impresa indove troppe cose so' confuse a Roma, una città ch'è stata offesa.

Ma si fai come l'antri incaricati, e topi, nun annà cercanno scuse, sinnò ce sentiremo raggirati.

Giuseppe Bernasconi

Cronache romane

di Salvatore Taverna

Barista in mezzo ar mare. Sirvio, ometto secco e tappetto, baffi da paraculo, risvoortati, de ritorno da la Sardegna becca Gino, un frivolone. «Si sapessi che vojo combinà... 'Sti giorni faccio er botto. A Cala Golone ho parlato co un barista tra le onne. E mo ce provo io a Freggene». L'amico ascorta incuriosito. «Me so' già comprato er gommoncino; ce metto drento tre ghiacciaje portatili, le riempio de bire, bibbite co' le bollicine e a remi me ne vado 'ndò stanno coppie e coppiette sur pattino, er pedalò, la barchetta...» Se parte: Rover sdrumata e via a Freggene. Quanno ariva ar Villaggio de li pescatori

Sirvio nun trova un posticino e perde un'ora pe parcheggià. È mezzogiorno, er sole coce, li bagnanti se bagneno e sguazzeno, noticchieno e cazzeggeno. Lui spigne co li remi a tutto sprinte: s'allontana de ducento metri da la riva. E se carica: daje Sirvio. Sur pattino bianco 'na bionnona limoneggia co un tipo nero come er carbone, tutto tatuato cor demonio dipinto sur petto. Sirvio accosta co la barchetta sua: «Bire, chinotto, ciò puro er Bellini fatto in casa cor succo de pesca e spumante sbollicinato: solo dieci euri». La coppia ride. «Bello, de 'sti tempi dieci euri so' 'na cifra. Qui mica stamo in Costa

Smeralda! Mica ce stanno li surtani». Sirvio sbanna un attimo. «Ciò pure le birette pe rinfrescavve ar volo, cinque euri». Er ragazzo s'incazza: «Mo ciai rotto co sti prezzi. Squaja e lassece pomicià». Sirvio ce riprova co un'antra coppia sur pedalò. E la ragazza, finta rossa, co la faccia da schiaffi, strilla: «Io le bibbite le pijo ar supermercato in offerta. Ciao, tappo co li baffetti, sgomma...» Sirvio insiste: gnente da fà. Rientra a riva e sussura a se stesso: «Nun se pò fà er barista d'arto mare: qui è pieno de tacca-gni». S'attacca a la bottija der Bellini, beve tutto d'un fiato: «Nun sapete che ve sete persi, brutti fregoni!»



– Ahò, forse nun sarai d'accordo, ma quanto me piacerebbe de esse come lui! –

Vardemiro aveva sussurato 'ste poche parole a Ernesto er quale, ovviamente, nun chiaveva la più pallida idea de la perzona che attirava così tanto l'invidia der propio amico. Tra l'antro, er sorisetto stampato su la bocca de Vardemiro lassava chiaramente intenne che aspettava 'na risposta.

– A Miro, si tu me parli d'anniscosto, me sa che quello che vò che te dica nun te lo dirò mai.

– Come sarebbe a di: te parlo d'anniscosto? Macché nu' me vedi? Sto qui, davanti a te, ner pieno...

– De un rincojonimento totale! Ho detto pe modo de di perché nun so de chi stai a parlà.

– Ecchelo lì! È quello che se sta a pijà er caffè. –

Ernesto se girò, diede un'occhiata ne la direzione innicata da Vardemiro, eppoi se lassò scappà un'esclamazione der tipo:

– Ma quello è er piacione!

– Chi è?

– Giggi er ... piacione!

– Allora lo vedi che ciò azzecato. Defatti io vorebbe esse come lui. Perché siconno me quello cià le donne a vagonate. Ma famme capi, tu lo conosci?

– Sì, pe un periodo avemo lavorato ar medesimo servizio informatico. Doppo io so' ito in pensione, ma lui è rimasto in quanto, essenno più giovane de me, deve prestà servizio ancora pe dodici anni.

– Ammazza! Pare più vecchio de te. Embè, se vede chiaramente che se sfrutta troppo co le donne.

– Certo! Invece io, dar momento che dimostro meno anni de quelli che ciò veramente, le donne nimmanco le guardo, no?

– Ma mica volevo di questo! Penzo che quello ciabbi più scianze de te perché, detto internosse, me pare che appet'ta lui tu fai 'na figura meschina.

– A Miro, detto internosse, perché nun vai affanculo? Vabbè che pure l'occhio vò la parte sua; però pe certe cose nun abbasta l'apparenza. Nun so si me spiego.

– Mica tanto! Ner senso che nu' starai a inzinuvà che quello... er piacione... sì, Giggi inzomma, cià poca sostanza?

– Io nun inzinuvo gnente. Ma quando te capi un esempio da imità te dovressi informà un pochetto sur soggetto.

– Allora parlemene te.

– Lo posso pure fà. Però me devi da crede su la parola.

– Vabbè, te credo.

– Guarda che nu' me devi da fà un piacere. Te

dico le cose come stanno perché le so' venuto a sapé da una fonte sicurissima. Anzi, direbbe la più sicura che ce sta.

– E chi sarebbe? Er solito pettegolezzo tra colleghi, immaggino.

– E immaggini male, in quanto l'ho saputo direttamente da lui.

– E come hai fatto?

– 'Mbè, finché semo stati colleghi de stanza se semo frequentati pure fora da l'ufficio. Lui e la moje so' stati diverze vorte a casa mia, io e Francesca semo iti parecchie vorte a casa sua. Sai com'è, daje e daje nasce un po' de confidenza e alla fine vai a parlà addirittura de cose intime.

– E lui te l'ha dette?

– Avoja!

– Daje, aricconteme la storia de... de...

– De

Er piacione

**Bello so' bello e nu' me va negato
quer certo nunzocché de distinzione.
Potrebbe di, ma senza presunzione,
d'esse 'na meravigia der creato.**

**Io so' er divino Apollo reincarnato,
er nunpiusurtra de la perfezione;
so' er fico tra li fichi, so' un piacione
co tutto er savuarfè d'artoslogato.**

**Ciò solo un piccolissimo difetto:
ch'ogni grazzietta indegna de 'sta roccia
s'ammoscia ammalappena vado a letto.**

**Io li per li farebbe 'no sfraggello,
passerebbe la notte a fà bisboccia,
ma doppo m'addormento sur più bello.**

Hai capito chi è er mandrillo da ricopià?

– Ma 'ste cose te l'ha dette...

– Lui in perzona! –

Vardemiro stiede un po' penzioso e doppo, nimmanco avesse trovato er vaso de Pandora:

– Ernesto...

– Che c'è?

– Ma nun è che quello t'ha detto così perché magari ha messo l'occhi su Francesca e ner mentre tu stai tranquillo...

– Guarda che Francesca sta bene come sta!

Quanto a te, incomincia a pedalà.

– Pe annà indove?

– Nun vojo esse vоргare, ma tanto l'hai capito.

Aristide Bruni

L'umanità der futuro

di Paolo Zeppilli

(primo classificato al Premio San Giovanni 2016)

Er sole stommicato dar presente tramonta amaramente su 'n antro giorno lercio de tangenti, burocrati corotti e incompetenti, ricommannati che nun fanno un cazzo, e noi, cojoni, che se famo er mazzo. Tramonta su li profughi affonati ner mare a Lampedusa e un fottio de politici... pescati a fà bisboccia in una casa chiusa; su li scialacquatori senza fonno e la fame ner monno. Cala sur contenzioso fra le razze e su l'ipocrisia d'un qualunqueismo che fa più vittime der fanatismo e de li camicazze.

Ma, prima de sparì dietro a le fratte, co l'urtime sperella carezza er davanzale bianco latte de Ninetta, un biggiù de ciumachella intorcinata gnuda su la rena a pomicià serena co un ber negretto atletico, Francesco, che je parla d'amore in romanesco. Se vonno bene e appena se fa scuro, lei traopre le cosce sur futuro. Chissà si Checco e Nina, rimisticanno li dienneà, nu' sgraveranno n'antra umanità mejo de questa, stronza e litichina.

A nonna Nadia

**Me immagino la gioia che 'na donna
prova ner prene in braccio, dorcemente,
la fija de la fija e doppo sente
er còre che galleggia sopra l'onna.**

**Sei nonna, Nadia, sì, sei proprio nonna;
è un titolo che viè da la sorgente
più tenera, più forte, più lucente
ch'è la maternità: base e colonna.**

**È la base che fa partì la vita,
la colonna che porta su la rama
che farà frutti, doppo ch'è fiorita.**

**Benvenuta tra noi, nonni... d'allora,
nonna Nadia! Ciaccrecerai la fama.
E benvenuta, piccola Eleonora!**

G.B.

Ai nuovi nonni Nadia e Gianni Salaris gli auguri affettuosi del Rugantino e dei poeti romaneschi.

VOCI DIALETTALI
Rivista dell'Associazione Nazionale POeti e Scrittori Dialettali
Associazione Culturale a difesa delle Lingue Dialettali e Minoritarie
Quadrimestrale

Li stornelli de la settimana

LI COMMENTI DE LA LUPA - 1

Nella sfida dell'uno contro tutti ha vinto la signora candidata. Volenno sfanculà li farabutti la gente ar ballottaggio l'ha votata. Dopo questa tortorata l'aria pare ch'è cambiata. E co sti venti speramo ne le cose più decenti.



Canta Tito Tazio

LI COMMENTI DE LA LUPA - 2

Roberto che era l'antro contendente appena viè a conosce er risurtato nun prene tempo ma signorilmente co l'avversaria s'è complimentato. Sia governo o opposizione se pò fà la bona azione. Caro Giachetti, vedremo poi l'impegno che ce metti.

CCLXI

E quanno er capo de la Presidenza
Se vedde vení avanti quel'ometto
In guanti, grassottello, piccoletto,
Co' l'occhiali... je fece: – Abbia pazienza,

Qui, come vede, c'è una conferenza,
Dove che, come già gli avranno detto,
Uno c'entra per via der suo biglietto
Dove lui ripresenta una Potenza;

Percui, mi scuserà, ma è mio dovere
Di domandargli subito, anche a nome
Di tutti, che ci faccia un po' sapere

Con qual titolo lei ci si presenta,
Ed abbia la bontà di dirci come
Si chiama e che nazione arripresenta. –

Storia nostra

di Cesare Pascarella

(*quarantesima parte*)



CCLXIV

Uno per uno! E quanno fu er momento
Che lui capí che aveveno finito,
S'arzò da dove stava e, arzanno er dito,
Fece: – Signori miei, giacché qui drento

Ancor io, come loro, arippresento
Quarache cosa, e siccome ho già sentito
Che ciascuno di loro ha interloquuto
Ner Congresso cor suo ragionamento,

Io li prego, si Sua Eccellenza vôle
E a tutti lor Signori nun dispiace,
Di poter dire anch'io quattro parole. –

E quelli, giacché ognuno era sicuro
Che nun sarebbe stato mai capace,
Je fecero: – Ma certo! Dica puro! –

CCLXII

Quello rispose subito: – Io mi chiamo
Cavurre e rippresento la nazione
Che si chiama l'Italia. – Va benone,
– Fece quell'antro, – ma noi l'avvertiamo,

Per sua norma, che tutti quanti siamo
Ridunati qui drento a 'sto salone,
Der Piemonte ne abbiamo cognizione,
Ma quest'Italia nu' la conosciamo. –

Allora lui, tranquillo, indifferente,
Se mésse ar posto suo facenno véde'
Quasi che nun sapesse dije gnente;

Ma drento a sé diceva: – Caro mio,
Nu' la conoschi? Be', mettete a séde',
Che adesso te la fo conosce' io. –

CCLXIII

Defatti mentre li rappresentanti
De li Stati e de tutte le nazioni,
Cor petto pieno de decorazioni,
De tracolle de seta e de brillanti,

Uno per uno mettevano avanti
Sur tappeto le sue proposizioni,
E cercanno de dí le sue ragioni
Discuteveno insieme tutti quanti,

Cavurre, invece, quello sempre zitto,
Sempre composto facenno l'indiano
Guardava co' l'occhiali su ar soffitto,

E senza fa' capí gnente a nessuno,
Se li sentiva tutti, e piano piano
Se li pesava tutti uno per uno.

CCLXV

Allora accadde proprio tale e quale
Come quanno d'estate uno s'aspetta
Er sole e invece viè' 'na nuvoletta,
Poi 'n'antra... un'antra appresso... un'antra uguale...

Poi 'n'antra... E, mentre sona a temporale,
Vedi zompà' qua e là quarache vaghetta
De grandine, poi viè' quarache gocchetta
Spersa e poi viè' er diluvio universale!

E vedi, fra li lampi e fra li toni,
La gente zuppa fracica che corre
Drento de le botteghe e li portoni;

E quanno sta pe' ritornà' er sereno,
Sur celo, fra le cupole e le torre
Lustre, vedi spuntà' l'arcobaleno.



Autori classici latini e greci

Tibullo tradotto in romanesco da Sandra Avincola (disegno di Pericle Filipponi)

Albio Tibullo (Gabi, 54 a.C. - Roma, 19 a.C.), il cui stile fu definito chiaro ed elegante, scrisse due libri di elegie. Gli argomenti sono l'amore per due donne e il rifiuto della guerra e della violenza. Viene ricordato insieme con poeti come di Virgilio, Orazio, Ovidio e Propertio. Di aspetto bellissimo, fu tra i maggiori esponenti dell'elegia erotica. Proponiamo i classici in romanesco sulla scia di Giorgio Carpaneto e Manlio Faggella.

[...] quella che poi ce sporpa inzin'a l'osso!
Penzate forze che ne l'artro monno
risprenne er sole e canta er pettirosso?

Chi ha fatto er male va ne lo sprofonno
framezzo a li berlicche e a li barboni
e fanno l'addannati girotonno

ne l'acqua stagna in fonno a li buroni

mezz'abbruciati come callaroste.
Mejo ce converà, si semo boni,

mette li finocchietti e fà le poste
a la vecchiaja accosto a la famija:
più belle so' le gioje si anniscoste,

insieme co la moje e co la fija!
'Nder mentre ciarintichi la pace:

fu lei ch'empì de vino la bottija

e rese l'omo bono e più capace
d'arà li campi e cortivà la tera.
A l'incontrario quer che ce dispiace, [...]

TEMPI BELLI DE 'NA VORTA
(E I, 10, vv. 1-52
(5 - continua)

VOCE ROMANA

RIVISTA BIMESTRALE DI CULTURA, POESIA, DIALETTO, ARTE E TRADIZIONI POPOLARI
Fondata da Giorgio Carpaneto - Direttore Sandro Bari



CENTRO ROMANESCO TRILUSSA

72° Concorso di poesia in dialetto romanesco «San Giovanni 2016»



Fondato il 21 Aprile 1970

Er tempo

di Nicola Zitelli
(secondo classificato)

Er tempo è talequale a l'univerzo:
nun cià durata, né principio o fine,
né se pò sgnommerà dentr'a 'n confine
perché sarebbe vero. .tempo perzo.
Va da sé che le date de la storia
cònteno solo pe bonamemoria.

Er tempo arissomija a la corente
de un fiume che scarocchia verz'er mare
e, da che monno è monno, è regolare,
nun arisale addietro, a la sorgente.
Sarebbe troppo bello, hai visto mai,
de tornà areto e accommodà li guai.

Pe quarchiduno, er tempo, è un'illusione,
perché lammicca de filosofia:
vedremo si j'avanza fantasia
quann'è er momento...o fa lo scaccarcone!
Senza strizza, so' tutti quanti boni
a sbràsà 'na corata da leoni.

Er tempo vale più de li biggiù
de ogni cassaforte arifornita
ché, a l'urtimi momenti de la vita,
la svoteresti pe un minuto in più.
De oro, pòi avvenne 'na catasta:
ma che ce fai, si...er tempo nun t'abbasta?

Così...«chi ha tempo nun aspetti tempo»

esiste solo pe la frenesia
de vive er tempo che sgocchetta via
e sbordella la vita a spassatempo.
Er passato e 'r presente, t'assicuro,
l'ha creati chi spera ner futuro.

Er fiume de la vita

di Augusto Borsari
(terzo classificato)

Er fiume de la vita scóre lento
straportanno ogni gioja e ogni dolore
assieme co li parpiti der còre
compagni d'emozione e sentimento.

Quann'è sera sull'onne piove argento
e li sogni infiocchettano l'amore,
mentre er destino, vecchio pescatore,
scivola co la vela sempre ar vento.

A pelo d'acqua, come 'na farfalla,
finacché un mulinello nu' l'ignotte,
la speranza arisiste e resta a galla.

Er fiume scóre, canta e va a la foce,
ma er canto suo se sperde ne la notte:
s'allontana, oramai nun cià più voce.

Er monno de Roma

di Roberto Ciavarrò
(Segnalato)

Te prego, Roma, fermete un momento;

er monno va de corsa e sei cambiata,
nun ciai più tempo pe un appuntamento,
nun ciai più voce pe 'na serenata.

Però io so' convinto e già lo sento
che pòi riorganizzà quarche serata.
Lo so che nun hai perso er sentimento
che ciai pe ogni persona innamorata,

perché chi dice Roma dice amore:
è frutto de un linguaggio universale
e da ogni seme ce pò nasce un fiore.

Stasera mille stelle se so' accese:
spettacolo de un'arte naturale
co gente che viè qui da ogni paese.

Le statue parlanti

di Anselmo D'Andrea
(Segnalato)

Linguacce senza peli ma profonne.
C'è l'Abbate Luiggi, c'è er Facchino,
c'è Madama Lucrezia e 'r Babbuino,
«parla» Pasquino, Marforio arisponne.

Voci contro lo Stato papalino
sparate come pietre da le fionne;
così er Papa, abbonato a le madonne,
dava lavoro ar boia e ar beverino.

Oggi se parla, sì, ma chi ce fila?
Governi da museo de le cere

ce sporpeno pe poi fà marcosfila.

Cor sorcio in bocca o no, quarche carogna
che sta su 'na portrona der potere
se fa l'affari sui senza vergogna!

L'agri Curtura

di Vincenzo D'Annibale
(Segnalato)

Si pianti 'na patata e nun è ora
te cresce secca come 'na cannella:
quanno la capi piagne, nun se pela,
manco se sparma su la spianatora.

L'istessa cosa vale pe' la mela:
marcia drento e bella solo fora;
mettece er naso: senti che 'n odora;
li vermi poi ce fanno parentela.

A guardà bene, puro pe' la tera
ce serve 'na curtura un po' speciale
pe' nun restà sortanto zappatera.

Ma pe' trovà quer tantop de fortuna
er contadino dorme sur guanciaie:
guardanno er celo... parla co' la luna.

Giocamio di Claudio Porena

Giocamio a canofiena sur terazzo
io e mi' fratello, prima e doppo cena,
e schizzavamo in arto com'un razzo.

ROMANITA'

Rivista di vita romana diretta da Renato Merlino
e pubblicata da Mirella Miliacca
Via Stefano Oberto, 59 - 00173 Roma - Tel. 06 7213009
Sito web: www.romanita.org

Si ce scrivi e ce pij gusto - tu pe' noi sei quello giusto

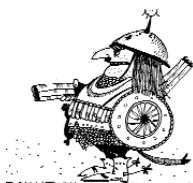
NERONE

Mensile dell'associazione Roma Rimane Roma
Via Vignale, 7/b - Tel. 06 6247344 - Fax 06 61529154



S'impara più cor fà che cor di!...
... e sul nostro sito web: www.romanesco.it

Poeti gradiatori: botta e risposta



Er sinnaco mancato

Caro Giachetti, è annata com'è annata,
perché così doveva annà. La gente
diventa come un'onna travorgente,
spece si prima è stata cojonata.

Quela fiducia ch'era stata data
ar Piddi tuo ner turno precedente
s'è arribbassata pe finì ner gnente
pe tutto er gnente messo in careggiata.

C'era er bisogno de senti 'na scossa
ch'avesse fatto ripartì er motore
de Roma strapazzata da 'na sbiozza.

E mo, Giachetti mio, lo so che tu
«stravedi», pe 'na botta de tortore,
dicemo... cinque stelle? Beh, so' più!

Giuseppe Bernasconi

il Mensile

Periodico di informazione, attualità e cultura
www.ilmensile.it - e-mail: info@ilmensile.it



AIR SEYCHELLES REALIZZA I VOSTRI SOGNI

Per informazioni e prenotazioni contattate il vostro
Agente di Viaggio oppure Air Seychelles telefonando a

06 5098413 - 06 5091601

dal 1901

L'ECO DELLA STAMPA

RITAGLI DA GIORNALI E RIVISTE

Direttore Ignazio Frugieule

L'Argo della Stampa S.r.l.
Via G. Compagnoni, 28
20129 Milano
Tel. (02) 710.181
742.33.33
Cas. post. 12094
20120 Milano

C/C postale 12600201
Telegr. ECOSTAMPA
Milano
Telefax gr. III 7490625
C.C.I.A.A. 967272
Reg. Trib. Monza
n. 14767



Settimanale satirico-politico

DIREZIONE E REDAZIONE: 00136 Roma - Via Giovanni
Gentile, 22 - Tel. 06 39735052, fax 06 39735101

INTERNET: www.rugantino.it

MAIL: info@rugantino.it

DIRETTORE RESPONSABILE: Lillo Salvatore Bruccoleri

CONDIRETTORE: Marco Navigli

CAPO REDATTORE: Aristide Bruni

EDIZIONE ELETTRONICA: Giuseppe Bernasconi, Mauro
Cammoranesi, Bruno Fantilli, Bruno Fiorentini, Renato Merlino,
Franco Paolucci, Giovanni Roberti

CONSULENTI: Tullio De Mauro, Mario D'Onofrio, Paolo Emilio
Nistri, Paolo Procaccini, Gianni Salaris

AMMINISTRAZIONE: Editoriale Roma S.r.l., 00165 Roma - Via
G. B. Martini, 2 - Tel. 06 8412698

ABBONAMENTI: per un anno euro 40, che potranno essere
versati mediante vaglia postale indirizzato a: Editoriale Roma,
00198 Roma - Via G. B. Martini, 2

STAMPA: Romaprint S.r.l., 00158 Roma - Via di Scorticabove,
136 - Tel. 06 41217552, fax 06 41224001

Registrazione al tribunale di Roma n. 18082 del 12 aprile 1980

La collaborazione di norma non è retribuita. Il materiale
inviato non si restituisce.